

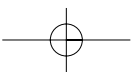
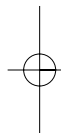
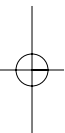
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
NAUDOJIMOINSTRUKCIJA
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
NÁVOD K POUŽITÍ
NAVODILA ZA UPORABO

STIGA

MULTICLIP

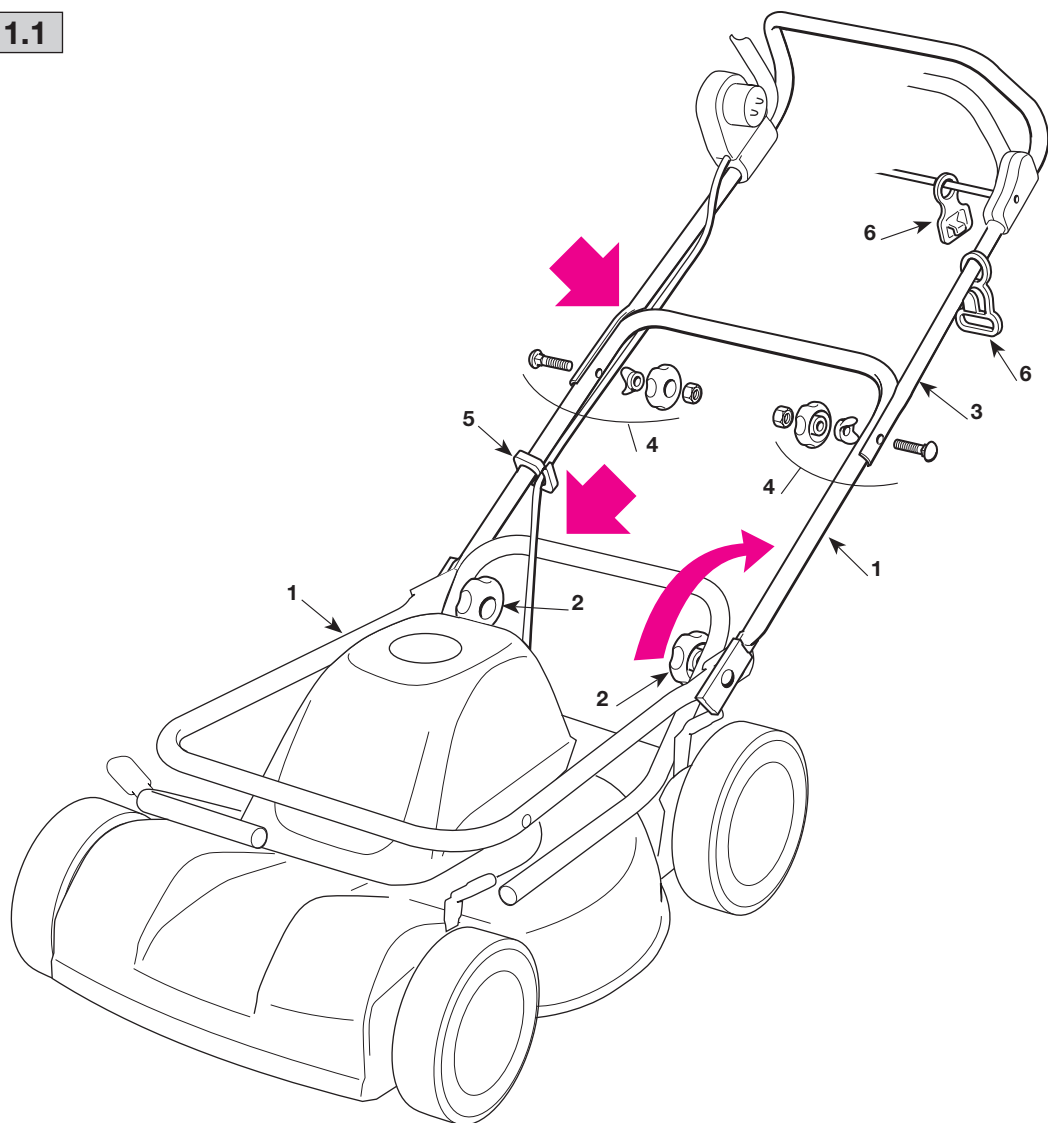
50 EL

STIGA®

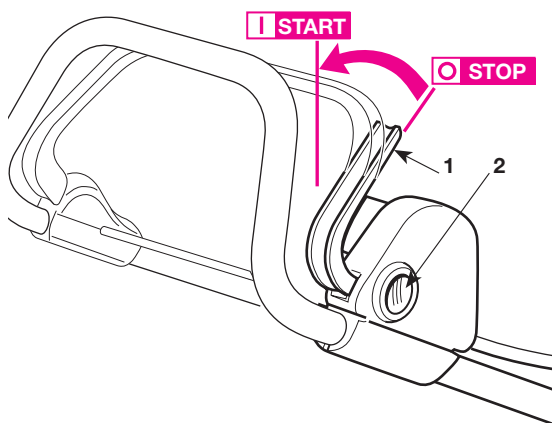


SVENSKA	10
SUOMI	12
DANSK.....	14
NORSK	16
DEUTSCH	18
ENGLISH	20
FRANÇAIS	22
NEDERLANDS	24
ITALIANO	26
ESPAÑOL	28
PORTUGUÊS.....	30
POLSKI	32
LATVISKI	34
LIETUVIŠKAI	36
РУССКИЙ	38
ČESKY	40
SLOVENSKO	42

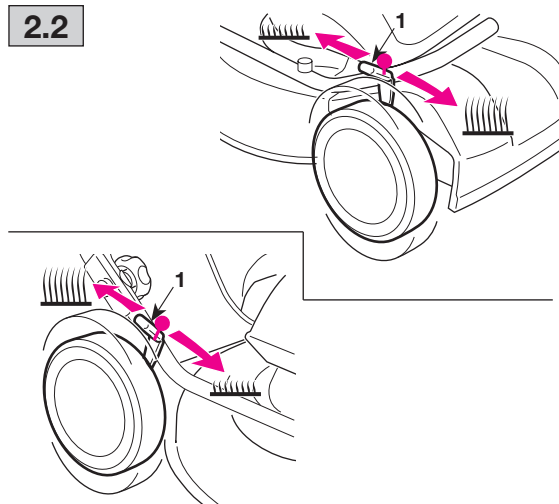
1.1



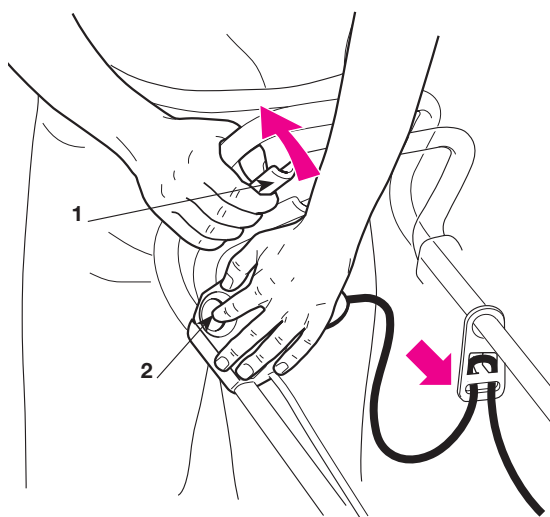
2.1



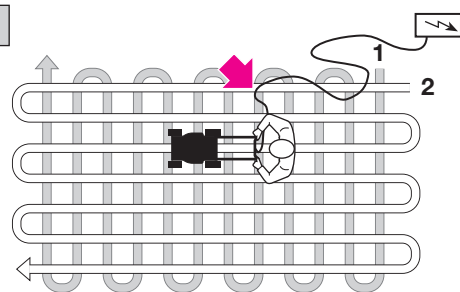
2.2



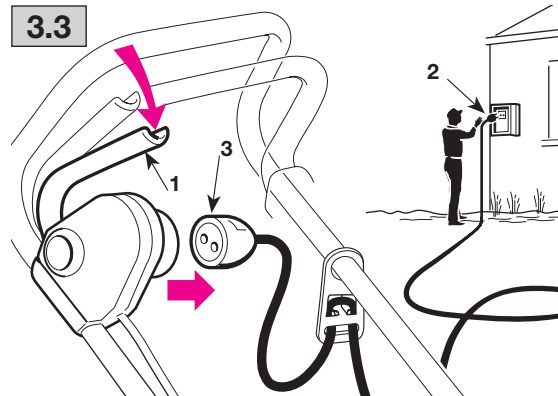
3.1



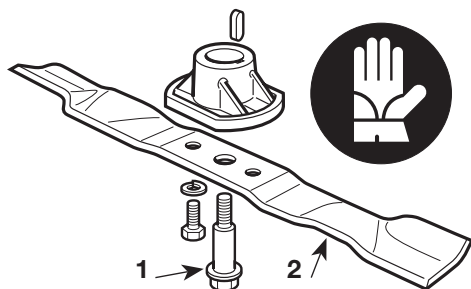
3.2



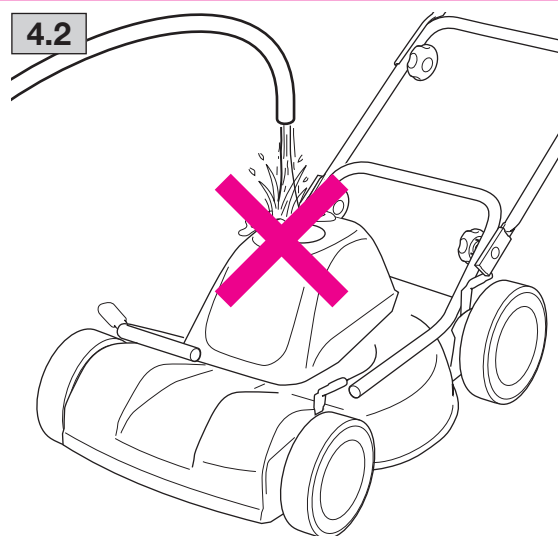
3.3



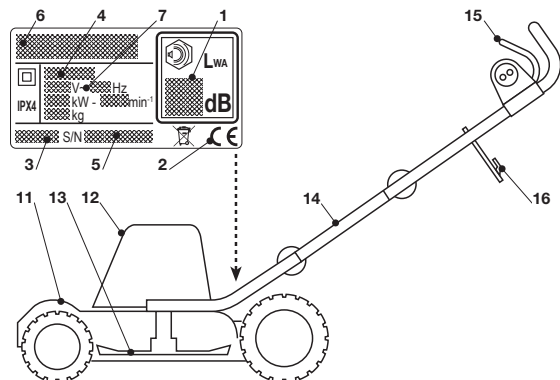
4.1



4.2



**MASKINENS IDENTIFIERINGSEITKETT
KONEEN TUNNISTELAATTA
MASKINENS IDENTIFIKATIONSETIKET
MASKINENS IDENTIFIKASJONSPLATE
ETIKETTE FÜR DIE GERÄTE-IDENTIFIKATION
EQUIPMENT IDENTIFICATION LABEL
ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE
IDENTIFICATIEPLAATJE VAN DE MACHINE**



1. Lydtryk i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Overensstemmelsesmerke i henhold til EU-direktiv 98/37
3. Fabrikationsår
4. Type af plæneklipper
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Fodspænding og frekvens

Produktets identitet defineres af maskinens artikel og serienummer, (4, 5). Snarest efter overtagelsen af maskinen skal ovennævnte nummer skrives ind på den sidste side af denne tryksag.

11. Chassis
12. Motor
13. Kniv
14. Håndtag
15. Afbryder
16. Elledningshage

1. Acoustic power level according to EEC directive 2000/14/CE
2. Mark of conformity according to EEC directive 98/37
3. Year of manufacture
4. Lawnmower type
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Supply voltage and frequency

The identity of the product is determined by the article and serial numbers of the machine (4, 5). After buying the machine, write the above numbers on the back page of this booklet as soon as possible.

11. Chassis
12. Motor
13. Blade
14. Handle
15. Motor switch
16. Electric cable hook

1. Livello potenza acustica secondo la direttiva 2000/14/CE
2. Marchio di conformità secondo la direttiva 98/37/CEE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Tensione e frequenza di alimentazione

L'identità del prodotto è stabilita dal numero di serie e dell'articolo della macchina (4, 5). Immediatamente dopo l'acquisto della macchina riportare i numeri di cui sopra nell'ultima pagina di questa pubblicazione.

11. Chassis
12. Motore
13. Coltello (Lama)
14. Manico
15. Comando interruttore
16. Aggancio cavo elettrico

**ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA
ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA
ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA
TABLICZKA ZNAMIONOWA URZĄDZENIA
MAŠĪNAS IDENTIFIKĀCIJAS ETĪKETE
ĮRENGINIO IDENTIFIKACINĖ ETIKETĖ
ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА ГАЗОНОКОСИЛИКИ
IDENTIFIKAČNÍ STÍTEK STROJE
POPIS STROJA IN DELOV**

1. Ljudtryk i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Typgodkenningsmærke enligt direktiv 98/37/EU
3. Tillverkningsår
4. Gräsklippartyp
5. Tillverkningsnummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Matningsspänning oh frekvens

Produktens identitet bestäms av maskinens artikel och serienummer (4, 5). Snarast efter förvärvet av maskinen skall ovanstående nummer skrivas in på sista sidan av denna trycksak.

11. Chassi
12. Motor
13. Kniv
14. Handtag
15. Strömbrytarens komando
16. Elkabelns hake

1. Äänitehotaso täyttää EU-Direktiivin 2000/14/EY vaatimukset
2. EU-Direktiivin 98/37/ETY mukainen vaatimustenmukaisuusmerkki
3. Valmistusvuosi
4. Ruohonleikkurin malli
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Syöttöjännite ja -taajuus

Tuote tunnustetaan koneen tuote- ja sarjanumeron perusteella (4, 5). Edellä mainitut numerot on mahdollisimman pian koneen hankinnan jälkeen kirjattava tämän painotuotteen viimeiselle sivulle.

11. Kehikko
12. Moottori
13. Teräi
14. Varsi
15. Katkaisija
16. Sähköjohton kiinnike

1. Ljudtryk i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Typegodkendelse i henhold til EU-direktiv 98/37
3. Produktionsår
4. Gressklippertype
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Matenspenning og frekvens

Produktets identitet bestemmes av maskinens artikkel og serienummer (4, 5). Så snart som mulig etter kjøp av maskinen skal ovenstående nummer skrives inn på siste side i denne trykksaken.

11. Chassis
12. Motor
13. Kniv
14. Håndtak
15. Av/på kontroll
16. Henge på elektrisk kabel

1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE
2. Marquage de conformité, selon la directive 98/37/CEE
3. Année de fabrication
4. Type de tondeuse
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du Constructeur
7. Tension et fréquence du courant

L'identification du produit est déterminée par les numéros d'article et de série de la machine (4, 5). Aussitôt après l'achat de la machine, reportez ces numéros à la dernière page de cette brochure.

11. Carter de coupe
12. Moteur
13. Lame de coupe
14. Guidon
15. Interrupteur Marche / Arrêt
16. Clip de maintien du câble

1. Nivel de potencia acústica según la directiva 2000/14/CE
2. Marca de conformidad según la directiva 98/37/CEE
3. Año de fabricación
4. Tipo de cortadora de pasto
5. Número de matrícula
6. Nombre y dirección del Constructor
7. Tensión y frecuencia de alimentación

La identidad del producto queda definida por los números de artículo y serie de la máquina (4, 5). Inmediatamente después de la compra de la máquina, los números precedentes deben anotarse en la última hoja de este folleto.

11. Chasis
12. Motor
13. Cuchilla (hoja)
14. Mango
15. Mando interruptor
16. Enganche cable eléctrico

1. Schalleistungspegel gemäß Richtlinie 2000/14/CE
2. Konformitätszeichen gemäß Richtlinie 98/37/EGW
3. Herstellungsjahr
4. Typ des Rasenmähers
5. Kennnummer
6. Name und Anschrift des Herstellers
7. Spannung und Netzfrequenz

Die Produktidentität wird durch die Artikel- und Seriennummer der Maschine bestimmt (4, 5). Direkt nach dem Kauf muß die oben angegebene Nummer in die letzte Seite dieses Heftes eingetragen werden.

11. Fahrgestell
12. Motor
13. Schneidwerkzeug (Messer)
14. Griff
15. Betätigung des Schalters
16. Halter des elektrischen Kabels

1. Niveau van de geluidsterkte volgens de richtlijn 2000/14/CE
2. EG-merkteken volgens richtlijn 98/37/EG
3. Productiejaar
4. Type grasmaaier
5. Serienummer
6. Naam en adres van de Fabrikant
7. Voedingsspanning en -frequentie

De identiteit van het product wordt bepaald door het onderdeel- en serienummer van de machine (4, 5). Na het uitpakken van de machine moet u deze nummers zo snel mogelijk op de laatste bladzijde van dit boekje schrijven.

11. Chassis
12. Motor
13. Mes (maaiblad)
14. Handgreep
15. Bedieningsschakelaar
16. Haak voor elektrische kabel

1. Nivel de potência acústica conforme a directriz 2000/14/CE
2. Marca de conformidade segundo a directriz 98/37/CEE
3. Ano de construção
4. Tipo de relvadeira
5. Número de matrícula
6. Nome e endereço do Construtor
7. Tensão e frequência de alimentação

A identidade do produto se determina pelos números de artigo e de série da máquina (4, 5). Immediatamentel depois de comprar a máquina, escreva os números acima na última página deste livrete.

11. Chassis
12. Motor
13. Faca (lâmina)
14. Braço
15. Comando interruptor
16. Acoplamento cabo eléctrico

1. Poziom nateżenia dźwięku zgodny z normą 2000/14/CE
2. Znak zgodności z dyrektywą 98/37 CEE
3. Rok produkcji
4. Model kosiarki
5. Numer seryjny
6. Nazwa i adres producenta
7. Napięcie i częstotliwość zasilania

Dane identyfikacyjne, podane w postaci numeru artykułu i numeru seryjnego maszyny (4, 5). Zaraz po zakupie maszyny należy zanotować te dane na ostatniej stronie niniejszej broszury.

11. Korpus kosiarki
12. Silnik
13. Nóż
14. Uchwyt
15. Wylącznik
16. Zaczep przewodu elektrycznego

1. Trokšna līmenis atbilst direktīvai 2000/14/CE
2. Marķējums par atbilstību direktīvai 98/37/CEE
3. Izgatavošanas gads
4. Pajaušanas tips
5. Reģistrācijas numurs
6. Ražotāja nosaukums un adrese
7. Elektropadeves spriegums un frekvence

Produkta identifikācija pēc ierīces artikula un sērijas numuriem (4, 5). Pēc iespējas drīzāk pēc zāles plāvēja iegādes ierakstiet iepriekšminētus numurus šīs pamācības pēdējā lappusē.

11. Šasija
12. Motors
13. Nāzis (asmens)
14. Rokturis
15. Vadības slēdzis
16. Elektrības vada savienojums

1. Triukšmo lygis pagal direktivą 2000/14/EB
2. Atitikties ženklas pagal Direktivą 98/37/EEB
3. Pagaminimo meta
4. Žoliapjovės tipas
5. Registro numeris
6. Gamintojo pavadinimas ir adresas
7. Maitinimo įtampa ir dažnis

Produkto tapatybę žymi variklio prekinis ir serijos numeris (4, 5). Naudokitės šiomis tapatybės žymėmis, kai kreipiatės į aptamavimo parduotuvę arba perkate dalis pakeitimui.

11. Vaziuoklė
12. Variklis
13. Peilis (ašmenys)
14. Rankena
15. Jungiklio valdymo įtaisas
16. Elektros laido kablys

1. Уровень шума по директиве 2000/14/CE
2. Маркировка соответствия по директиве 98/37/CEE
3. Год выпуска
4. Тип газонокосилки
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Напряжение и частота питания

Идентификация изделия определяется двумя компонентами:
– Номер изделия и серийный номер инструмента (4, 5). Сразу же после покупки, перепишите данные с таблички на последнюю страницу данной брошюры.

11. Шасси
12. Двигатель
13. Нож
14. Рукоятка
15. Выключатель
16. Крепление электрического кабеля

1. Garantovaná hladina akustického výkonu podle směrnice 2000/14/CE
2. Značka o shodě výrobku s upravenou směrnici 98/37/EHS
3. Rok výroby
4. Typ sekačky
5. Výrobní číslo
6. Jméno a adresa výrobce
7. Napětí, frekvence a příkon motoru

Identifikace výrobku je umožněna výrobním a sériovým číslem stroje (4, 5). Doporučujeme tyto údaje poznamenat na zadní stranu této brožury okamžitě po zakoupení stroje.

11. Skříň sekačky
12. Motor
13. Nůž
14. Rukojeť
15. Ovládání vypínače
16. Závěs prodlužovacího kabelu

1. Nivo ropota po določiliu 2000/14/CE
2. Oznaka o ustreznosti po določiliu 98/37/CEE
3. Leto izdelave
4. Tip kosilnice
5. Serijska številka
6. Ime in naslov izdelovalca
7. Napetost in frekvenca električnega toka

Identiteta izdelka je določena s številko artikla in serijsko številko stroja (4, 5). Vse številke, navedene zgoraj, zabeležite na zadnjo stran te brošure takoj po nakupu stroja.

 **Gäller endast EU-länder.** Elektrisk utrustning får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriskt utrustning sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

 **Koskee vain EU-maita.** Älä hävittää sähkötarvikkeita tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maaehtoisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötarvikkeet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstä välttämiseen kierrätykseen.

 **Kun for EU-lande.** Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og returneres til miljøgodkendt genindvinding.

 **Kun for EU-land.** Kast aldri elektroutstyr i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroutstyr som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

 **Nur für EU-Länder.** Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

 **Only for EU countries.** Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

 **Pour les pays européens uniquement.** Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

 **Aleen voor EU-landen.** Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

 **Solo per Paesi UE.** Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

 **Sólo para países de la Unión Europea.** ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

 **Apenas para países da UE.** Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

 **Dotyczy tylko państw UE.** Nie wyrzucaj elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektrycznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

 **Tikai ES valstīm.** Neizmet elektrisko aprīkojumu sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu par lietotajām elektroiekārtām, elektroniskās iekārtas 2002/96/EG un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektriskais i aprīkojums jāsavāc atsevišķi un jānogādā atsevišķai pārstrādei vidi saudzējošā veidā.

 **Tiktai ES valstybėms.** Neišmeskite elektros įrangos į buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktivą 2002/96/EB dėl naudotos elektros ir elektroninės įrangos ir jos įdiegimo pagal nacionalinius įstatymus naudotą būtiną surinkti atskirai ir nugabenti antrini žaliav perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

 **Только для стран ЕС.** Не выкидывайте электрическое оборудование вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старого электрического и электронного оборудования и её применения а соответствии с местными законами электрическое оборудование, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

 **Jen pro státy EU.** Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

 **Samo za države EU.** Električna orodja ne odstranjujete s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okoli prijaznega recikliranja.

BESKRIVNINGAR ÖVER SYMBOLER SOM ÅTERGES PÅ KONTROLLERNA (där det avses)
OHJAUSLAITTEISSA OLEVIEN MERKKIEN KUVAUS (mikäli esiintyvät)
BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ BETJENINGERNE (hvor disse er påtænkt)
BESKRIVELSE AV SYMBOLERNE SOM VISES PÅ KONTROLLKNAPPENE (hvor slike finnes)
BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN STEUERHEBELN (wo vorgesehen)
DESCRIPTION OF THE SYMBOLS SHOWN ON THE CONTROLS (where present)
DESCRIPTIONS DES SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LES COMMANDES (là où ils sont prévus)
BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN AANGEGEVEN OP DE BEDIENINGEN (indien voorzien)
DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti)
DESCRIPCIONES DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN LOS MANDOS (donde estuvieran previstos)
DESCRIÇÕES DOS SÍMBOLOS CONTIDOS NOS COMANDOS (onde previstos)
OPIS SYMBOLÓW UMIESZCZONYCH NA URZĄDZENIACH STERUJĄCYCH (gdzie są przewidziane)
VADĪBAS IERĪCES SIMBOLU ATŠĪFRĒJUMS (kur tas ir paredzēts)
ANT PRIETAIS SKYDO PAVAIZDUOT SIMBOLI APRAŠYMAS (kur numatyti)
ОПИСАНИЕ ОБОЗНАЧЕНИЙ, ИМЕЮЩИХСЯ НА РЫЧАГАХ УПРАВЛЕНИЯ (где предусмотрено)
POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDÁNÍ (je-li součástí)
OPISI IN SIMBOLI NA KOMANDAH (kjer so predvidene)



1. Stop 2. Drift	1. Stans 2. Gir	1. Stop 2. Ein	1. Stopp 2. Væxeln	1. Pysäytys 2. Käynnissä
1. Stilstand 2. Versnelling	1. Arresto 2. Marcia	1. Parada 2. Marcha	1. Off 2. On	1. Arrêt 2. Marche
1. Apturēšana 2. Gaita	1. Išjungimas 2. Eiga	1. Выключение 2. Ход	1. Vypnuto 2. Zapnuto	1. Zatrzymanie 2. Na biegu

SÄKERHETSETIKETTERNAS LÄGE

Gräsklipparen bör användas med försiktighet. På maskinen finns vissa etiketter, som visar symboler för att erinra om de viktigaste försiktighetsåtgärder vid dess användning. Symbolernas betydelse förklaras nedan. Dessa etiketter är en integrerad del av gräsklipparen. Kontakta försäljaren för att byta ut dem, om de lossnar eller blir oläsliga. Noggrann läsning av säkerhetsbestämmelserna under respektive kapitel i denna handbok rekommenderas.

TURVAKYLTTIEN SIJAINTI

Ruohonleikkuria on käytettävä varovaisesti. Tämän vuoksi koneeseen on kiinnitetty kuvamerkkejä, jotka osoittavat tärkeimmät käyttöön liittyvät varoitukset. Niiden selitykset on esitetty seuraavassa. Nämä turvakyltit muodostavat laitteen olennaisen osan. Ota yhteys jälleenmyyjäsi, mikäli kyltti irtoaa tai repeää, jotta se saadaan vaihdettua uuteen. Me kehoitamme sinua lukemaan erittäin tarkasti turvallisuussäännöt, jotka on annettu ohjekirjassa niille varatussa luvussa.

ETIKETTER, SOM ANGIVER SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Plæneklippere bør benyttes med forsigtighed. Derfor er der på maskinerne påsat etiketter med symboler, som henviser til sikkerhedsforskrifterne. Betydningen af disse symboler er forklaret herunder. Etiketterne skal betragtes som en del af maskinen. Skulle en af disse etiketter falde af eller blive ulæselig, bedes du kontakte forhandleren for at få denne erstattet. Endvidere råder vi til omhyggeligt at læse kapitlet om sikkerhedsforskrifter, som du finder i denne betjeningsvejledning.

SIKKERHETSPLATENES PLASSERING

Gressklipperen må brukes med varsomhet. På maskinen finnes noen plater som viser symboler for de viktigste forsiktighetsreglene ved bruk. Symbolene er forklart nedenfor. Disse platene er en integrert del av gressklipperen. Ta kontakt med forhandleren for å bytte dem dersom de løsner eller har blitt uleselige. Vi anbefaler at avsnittene om sikkerhet i de forskjellige kapitlene i dette heftet leses nøye.

STELLEN, AN DENEN SICHERHEITSETIKETTEN ANGEBRACHT SIND

Bitte seien Sie bei der Benutzung Ihres Rasenmähers vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt. Diese Etiketten sind als Teil des Mähers zu betrachten. Sollte eines davon nicht angebracht oder nicht deutlich lesbar sein, setzen Sie sich bitte zwecks Ersatz mit Ihrem Händler in Verbindung. Wir weisen auch noch einmal ausdrücklich auf die Sicherheitsanweisungen hin, die Sie in dem entsprechenden Kapitel der Bedienungsanleitung finden.

POSITIONING OF SAFETY LABELS

Your lawnmower should be used with due care and attention. Therefore, figured labels have been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their full meaning is explained later on. These labels are an integral part of the lawnmower and so, if any of them should become detached or illegible, contact

your Supplier for their replacement. You are also asked to carefully read the safety regulations in the applicable chapter of this handbook.

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

Votre tondeuse doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des étiquettes destinées à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placées sur la machine sous forme de pictogrammes. Leur signification est donnée ci-dessous. Ces étiquettes sont considérées comme partie intégrante de la tondeuse. Si l'une d'entre elles se détache ou devient difficile à lire, contactez votre concessionnaire pour la remplacer. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données expressément au chapitre correspondant du présent manuel.

VEILIGHEIDSTICKERS

Gebruik uw grasmaaier met de nodige voorzichtigheid. Om u tot voorzichtigheid te manen is uw maaier voorzien van een aantal afbeeldingen welke u door middel van pictogrammen wijzen op de belangrijkste gebruiksvorschriften. Hun betekenis is hieronder weergegeven. Deze afbeeldingen maken deel uit van uw grasmaaier. Indien er één loslaat of onleesbaar is geworden, laat deze dan vervangen door uw Dealer. Wij raden u met klem aan om ook de veiligheidsinstructies in het volgende hoofdstuk van deze handleiding door te lezen.

UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

Il vostro rasaerba deve essere utilizzato con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono state poste delle etichette raffiguranti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Queste etichette sono considerate parte integrante del rasaerba. Se una di loro dovesse staccarsi o diventare illeggibile, contattare il vostro Concessionario per sostituirla. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto.

UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Su cortacésped debe ser utilizado con prudencia. Con este fin se han colocado en la máquina una serie de etiquetas semejantes a pictogramas destinadas a recordarle las principales precauciones de uso. Su significado se explica a continuación. Estas etiquetas se consideran parte integrante del cortacésped. Si una de ellas se desprendiera o se volviera ilegible, contacte a su Concesionario para su sustitución. Le recomendamos además que lea atentamente las normas de seguridad que hallará en el capítulo correspondiente del presente libro.

COLOCAÇÃO DAS ETIQUETAS DE SEGURANÇA

E' preciso utilizar com cuidado a sua relvadeira. Para este fim, foram colocadas na máquina algumas etiquetas representando pictogramas destinados para lhe lembrar as principais precauções para o uso. O seu significado é explicado aqui em seguida. Estas etiquetas são consideradas parte integrante da relvadeira. Se uma delas se despegar ou se tornar ilegível, contacte o seu Concessionário para a substituir.

USYTUOWANIE NAPISÓW OSTRZEGAWCZYCH

Kosiarkę należy używać z zachowaniem środków ostroż-

ności. W tym celu umieszczono na kosiarce tabliczki ostrzegawcze obrazujące piktogramy służące przypomnieniu o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia. Poniżej opisane jest ich znaczenie. Tabliczki te stanowią część integralną urządzenia. Gdy jedna z tabliczek odklei się lub stanie się nieczytelna należy skontaktować się z własnym Punktem Obsługi w celu jej wymiany. Zalecamy również zapoznać się dokładnie z zasadami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji.

DROŠĪBAS INFORMĀCIJAS ETIĶEŠU VIETA

Šo zāles pļaujmašīnu jālieto piesardzīgi. Tāpēc uz mašīnas atrodas etiķetes ar simbolisku piktogrammu apzīmējumiem, un tās jums atgādinās par galvenajiem piesardzības pasākumiem lietošanas laikā. To nozīmi ir izskaidrota tālāk šajā tekstā. Šīs etiķetes ir uzskatāmas par pļaujmašīnas būtisku sastāvdaļu. Ja kāda no tām atlīmējas vai kļūst nesalasāma, lūdzu, sazinieties ar vietu, kur saņēmat pļaujmašīnu, un etiķete tiks nomainīta. Turklāt iesakām jums uzmanīgi izlasīt drošības noteikumus, kas ir izklāstīti šīs grāmatīņas ipašā sadaļā.

SAUGOS ETIKE I VIETA

Naudodami žoliapjovę būkite atsargūs. Tam ant mašinos buvo priklijuotos etiketės, vaizduojančios piktogramas, primenančias pagrindines naudojimo atsargumo priemones. Piktogram prasmę aiškinama toliau. Šios etiketės yra neatskirama žoliapjovės dalis. Jei kuri nors iš jų atsiklijuos ar pasidarys neįskaitoma, kreipkitės į pardavėją ir ją pakeiskite. Be to, rekomenduojame atidžiai perskaityti saugos taisykles, kurios išdėstytos specialiaame šios knygelės skyriuje.

МЕСТОРАСПОЛОЖЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ТАБЛИЧЕК

При пользовании газонокосилкой следует соблюдать осторожность. С этой целью на машине имеются таблички с рисунками, напоминающими об основных правилах предосторожности. Их значение поясняется ниже. Эти таблички являются неотъемлемой частью газонокосилки. Если какая-либо из них оторвется или станет неразборчивой, обратитесь к продавцу для замены ее. Кроме того, рекомендуем внимательно ознакомиться с правилами техники безопасности, изложенных в отдельной главе данного руководства.

UMÍSTĚNÍ VÝSTRAŽNÝCH ŠTÍTKŮ

Vaše sekačka musí být používána s opatrností. Proto byly na samotném stroji umístěny výstražné štítky se symboly, které vás nabádají k opatrnosti a jejichž smysl je vysvětlen níže. Výstražné štítky jsou součástí stroje a v případě, že se některý z nich odlepí nebo poškodí, kontaktujte Vašeho prodejce, aby je vyměnil. Žádáme vás, abyste si velmi pozorně přečetli návod k použití, zvláště pak kapitulu o pravidlech bezpečného použití.

LEGA VARNOSTNIH NALEPK

Vašo kosilnico morate uporabljati previdno. V ta namen se na stroju nahajajo etikete, ki predstavljajo oznake, ki vas spominjajo na najpomembnejše varnostne mere pri uporabi. Njihov pomen je razložen v nadaljevanju. Če bi se katera od njih odlepila ali postala nečitljiva, se za zamenjavo obrnite na vašega trgovca. Razen tega vas opominjamo, da pazljivo preberete varnostne norme, ki so navedene v posebnem poglavju te knjižice.

Etikett med förskrifter

Ohjekyltti

Etiket med forskrifter

Plate med forskrifter

Etikette mit den Vorschriften

Instruction label

Étiquette des prescriptions

Sticker met voorschriften

Etichetta delle prescrizioni

Etiqueta de prescripciones

Etiqueta das normas

Tabliczka z instrukcjami

Norādījumu eti ete

Instrukcij etiketēs

Предупреждающие таблички

Štítek s upozorněními

Etiketa z navodili

**1****Obs:** Läs igenom handboken före maskinens användning.**Huomio:** Lue käyttöohjekirja ennen ruohonleikkurin käyttöä.**Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen før maskinen tages i brug.**Obs:** Les gjennom håndboken før maskinen tas i bruk.**Achtung:** Vor dem Gebrauch des Rasenmähers lesen Sie die Gebrauchsanweisungen.**Important:** Read the instruction handbook before using the machine.**Attention:** Lire le manuel d'utilisateur avant d'utiliser la tondeuse.**Waarschuwing:** Lees de gebruiksaanwijzingen vóórdat u deze maaier gebruikt.**Attenzione:** Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.**Atención:** Leer el libro de instrucciones antes de usar la máquina.**Cuidado:** Antes de utilizar a máquina ler o livrete de instruções.**Uwaga:** Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi.**Uzmanību:** Izlasiet instrukcijas grāmatīņu, pirms sākat lietot mašīnu.**Dėmesio:** Prieš pradėdami dirbti su šiuo įrenginiu, perskaitykite instrukciją knygelę.**Внимание:** Ознакомьтесь с инструкциями до того, как пользоваться газонокосилкой.**Pozor:** Před použitím stroje je třeba si pozorně přečíst návod k použití.**Pozor:** Pred uporabo preberite knjižico z navodili.**2****Risk för flygande partiklar.** Obehöriga får inte vistas i arbetsområdet.**Sinkoutuvien esineiden vaara.** Asiattomat henkilöt eivät saa oleskella työskentelyalueella koneen käytön aikana.**Auswurfisiko.** Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.**Risiko for flyende gjenstander.** Hold personer unna arbeidsstedet under bruk.**Auswurfisiko.** Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.**Danger of thrown objects.** Keep other people at a safe distance whilst working.**Risque de projection.** Tenir les tierces personnes en dehors de la zone d'utilisation.**Gevaar voor wegschietende voorwerpen.** Houd andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van deze maaier**Rischio di espulsione.** Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.**Riesgo de expulsión.** Mientras se usa, mantener a terceras personas lejos del área de trabajo.**Risco de expulsão.** Durante a utilização, afastar as pessoas da zona de trabalho.**Niebezpieczeństwo wyrzucenia.** Podczas użycia dbać o to, aby inne osoby znajdowały się w bezpiecznej odległości od pracującej kosiarki.**Izsviešanas risks.** Darba laikā pļaušanas vietā nedrīkst atrasties cilvēki.**Pavojus, kurį kelia išmetalai.** Žiūrėkite, kad plote, kuriame dirbate, nebūt žmonės.**Опасность выбросов.** При пользовании удалить людей из рабочей зоны.**Nebezpečí odletujících předmětů:** Během použití stroje zajistěte bezpečnou vzdálenost jiných osob od stroje.**Nevarnost izmetavanja:** Pri uporabi naj bodo osebe izven delovnega področja.

3

Se upp med de skarpa bladen: koppla ur matarkabeln innan man fortsätter med underhåll eller om sladden är trasig.

Varo leikkaavia teriä: Irrota laite sähköverkosta aina ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista tai jos johto on viallinen.

Pas på: knivene er skarpe. Tag stikket ud af kontakten, inden der udføres vedligeholdelse eller hvis kablet er defekt.

Pass på knivblad i bevægelse: Ta stikkontakten ut av støpselet før vedlikehold eller hvis ledningen er ødelagt.

Achten Sie auf die scharfen Messer: Den Netzstecker ausziehen bevor man mit der Wartung beginnt oder wenn das Kabel beschädigt ist.

Beware of sharp blades: Remove plug from mains before maintenance or if cord is damaged.

Attention aux lames coupantes: Ôter la fiche de l'alimentation avant de procéder à l'entretien, et si le câble est endommagé.

Opgelet voor op de scherpe messen: haal de stekker uit het stopcontact vóór elke onderhoudsbeurt en indien de voedingskabel beschadigd werd.

Attenzione alle lame taglienti: Togliere la spina dall'alimentazione prima di procedere alla manutenzione o se il cavo è danneggiato.

Atención con las cuchillas cortadoras: Desconectar el cable de la alimentación antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o si el cable estuviera dañado.

Atenção às lâminas afiadas: Remover a ficha da alimentação antes de efectuar a manutenção ou se o cabo estiver estragado.

Uważać na tnące ostrza: Odłączyć przewód zasilania przed przystąpieniem do konserwacji lub jeśli kabel jest uszkodzony.

Pievērsiet uzmanību griešanas asmeņiem: Izvelciet kontaktdakšu pirms apkopes darbu veikšanas vai ja vads ir bojāts.

Aštri ašmen pavojus: prieš atlikdami priežiūros darbus arba jeigu pažeistas laidas iš maitinimo lizdo ištraukite kištuką.

Осторожно, острые ножи! Перед выполнением каких-либо операций по техобслуживанию или в случае повреждения кабеля отсоедините вилку от источника питания.

Pozor na řezací nože. Před vykonáním jakékoli údržby nebo je-li kabel poškozený, odpojte zástrčku od napájecí sítě.

Pazite na ostra rezila: Preden začnete z vzdrževalnimi posegi, ali v primeru poškodovnega kabla, izvlecite vedno vtič iz električnega omrežja.

4

Obs: Håll strömkabeln på säkert avstånd från klingan.

Huomio: Virransyöttöjohtoa ei saa pitää terän läheisyydessä.

Viktigt: Hold strømkablet på sikker afstand fra klingen.

Obs: Hold strømkablen på sikker afstand fra kniven.

Achtung: Anschlußkabel von den Schneidwerkzeugen fernhalten.

Important: keep the power supply cable away from the blade.

Attention: maintenir le câble d'alimentation éloigné de la lame.

Waarschuwing: houd de voedingskabel uit de buurt van het maaiblad.

Attenzione: tenere il cavo di alimentazione lontano dalla lama.

Atención: Tener el cable eléctrico de alimentación lejos de la cuchilla.

Cuidado: Manter o cabo eléctrico de alimentação longe de lâmina.

Uwaga: Trzymać kabel zasilający daleko od noży.

Uzmanību: nodrošiniet, lai elektrības vads atrastos tālu no asmens.

Dėmesio: maitinimo laidą laikykite toli nuo ašmenų.

Внимание: Держите кабель питания вдали от ножа.

Pozor: Dbejte, aby kabel byl vždy v bezpečné vzdálenosti od nože.

Pozor: Dovedni kabel naj bo daleč od rezila.

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ

À OBSERVER AVEC SOIN

A) FORMATION

- 1) Lire attentivement les instructions du présent manuel. Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la tondeuse. Savoir arrêter le moteur rapidement.
- 2) N'utiliser la tondeuse que pour le but auquel elle est destinée, c'est-à-dire pour couper l'herbe. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse et causer des dommages aux personnes et/ou aux choses.
- 3) Ne jamais permettre d'utiliser la tondeuse à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.
- 4) Ne pas utiliser la tondeuse lorsque :
 - des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
 - l'utilisateur a absorbé des médicaments ou substances, réputés comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
- 5) Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.

B) PRÉPARATION

- 1) Toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs pendant la tonte. Ne pas utiliser le matériel lorsque l'on est pieds nus ou en sandales.
- 2) Inspecter minutieusement toute la zone à tondre et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine ou endommager l'ensemble de coupe et le moteur (pierres, morceaux de bois, fils de fer, os, etc.).
- 3) Avant l'utilisation, toujours procéder à une vérification générale et en particulier de l'aspect des lames, des vis de fixation et de l'ensemble de coupe pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer les lames et les vis endommagées ou usées par lots complets pour préserver le bon équilibre.
- 4) ATTENTION: DANGER! Humidité et électricité ne sont pas compatibles:
 - la manipulation et le branchement de câbles électriques doivent être effectués dans des conditions sèches ;
 - ne jamais mettre en contact une prise de courant ou un conducteur avec une zone mouillée (flaque d'eau, herbe humide);
 - les raccordements de câbles électriques aux prises de branchement doivent être étanches. Utiliser des rallonges à prises intégrées étanches homologuées disponibles dans le commerce.
 - Alimenter l'appareil avec un différentiel (RCD - Residual Current Device) ayant un courant de déclenchement qui ne dépasse pas 30 mA.
- 5) Les câbles d'alimentation devront être d'une qualité non inférieure au type H05RN-F ou bien H05VV-F, avec une section minimale de 1,5 mm² et une longueur maximale conseillée de 25 m.
- 6) Attacher le câble sur le clip de maintien avant de brancher la machine.
- 7) Le raccordement permanent de tout appareil électrique aux circuits électriques d'un bâtiment doit être effectué par un électricien qualifié, conformément aux normes d'électricité en vigueur. Un raccordement incorrect peut être à l'origine de blessures graves, voire entraîner la mort.

C) UTILISATION

- 1) Tondre uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- 2) Éviter de tondre de l'herbe mouillée ou sous la pluie.
- 3) Ne jamais tondre par-dessus le câble d'alimentation. Ce câble doit toujours se trouver derrière la tondeuse, sur la zone déjà tondue. Utiliser l'accrochage du câble dont l'emploi est expliqué dans ce manuel pour éviter le débranchement inattendu du câble, assurer son guidage correct et éviter les contraintes sur la prise de branchement.
- 4) Ne jamais tirer la tondeuse par son câble d'alimentation ou tirer sur celui-ci pour le débrancher. Ne pas exposer le câble à la chaleur, le laisser au contact d'huiles, de solvants ou d'objets tranchants.
- 5) Assurer ses pas dans les pentes.
- 6) Marcher, ne jamais courir. Ne pas se faire tirer par la tondeuse.

- 7) Tondre les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
- 8) Être particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.
- 9) Ne pas couper l'herbe sur des pentes excessivement raides.
- 10) Faire particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers soi.
- 11) Arrêter la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport, lorsque on traverse des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.
- 12) Ne jamais utiliser la tondeuse si ses protecteurs sont endommagés.
- 13) Pour les modèles autopropulsés, désengager l'embrayage d'avancement avant de démarrer le moteur.
- 14) Démarrer le moteur avec précaution, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant les pieds éloignés de la lame.
- 15) Ne pas incliner la tondeuse quand on allume le moteur, à moins que ce ne soit nécessaire pour la mise en marche. Dans ce cas ne pas l'incliner de plus que ce qui est absolument nécessaire, et ne soulever que la partie qui est la plus loin de l'opérateur. Avant de rabaisser la tondeuse vérifier toujours que les deux mains sont bien en position de fonctionnement.
- 16) Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes. Toujours se tenir à l'écart de la goulotte d'éjection.
- 17) Ne jamais soulever ou transporter une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.
- 18) Arrêter le moteur et débrancher le câble d'alimentation dans les cas suivants:
 - avant toute intervention sous le carter de coupe;
 - avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
 - après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine;
 - si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale, rechercher immédiatement la cause des vibrations et y remédier;
 - toutes les fois où la tondeuse doit être laissée sans surveillance;
 - lors du transport de la machine.
- 19) Arrêter le moteur dans les cas suivants:
 - avant de régler la hauteur de coupe.
- 20) Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport à la lame, donnée par la longueur du guidon.

D) MAINTENANCE ET STOCKAGE

- 1) Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- 2) Pour réduire les risques d'incendie, débarasser la tondeuse, en particulier le moteur, des feuilles, brins d'herbe et des excès de graisse. Ne pas laisser de conteneurs de débris végétaux dans ou à proximité d'un local.
- 3) Vérifier périodiquement les câbles d'alimentation et les remplacer s'ils sont détériorés ou que leur isolation est détériorée. Ne jamais toucher un câble électrique mal isolé s'il est sous tension. Le débrancher avant toute manipulation.
- 4) Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe.
- 5) Veiller au maintien de l'équilibrage de la lame lors de son affûtage. Toutes les opérations concernant la lame (démontage, aiguisage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui requièrent une compétence spécifique ainsi que l'utilisation d'outillages spéciaux ; pour des raisons de sécurité, ils doivent donc toujours être exécutés dans un centre spécialisé.
- 6) Ne pas utiliser la machine avec des pièces ou le câble endommagés ou usés pour des raisons de sécurité. Les pièces doivent être remplacées et non pas réparées. Utiliser des pièces d'origine. (Les lames doivent toujours porter la marque ). Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.

E) TRANSPORT ET DÉPLACEMENT

- 1) Chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer la machine, de la soulever, de la transporter ou de l'incliner il faut:
 - porter des gants de travail résistants;
 - prendre la machine en plusieurs points offrant une prise sûre, tout en tenant compte de son poids et de la répartition du poids.
 - employer un nombre de personnes adapté au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport ou de l'endroit où la machine doit être placée ou prélevée.

FR NORMES D'UTILISATION

1. ACHEVER LE MONTAGE

REMARQUE – La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.

1.1 Remettre en position de marche la partie inférieure du guidon (1), préalablement montée, et bloquer en serrant les poignées inférieures (2).

Monter la partie supérieure (3) en utilisant la visserie (4) fournie à cet effet.

Placer les attache-câbles (5) comme illustré. La bonne position du clip de maintien (6) est celle qui est indiquée.

2. DESCRIPTION DES COMMANDES

2.1 Le moteur est commandé par un interrupteur à double action, afin de prévenir un démarrage accidentel. Pour démarrer, presser le bouton (2) et tirer le levier (1). Le moteur s'arrête automatiquement dès que le levier (1) est relâché.

2.2 La hauteur de coupe souhaitée est obtenue en agissant sur les leviers prévus à cet effet (1). Les quatre roues devront être réglées à la même hauteur. **LA LAME NE DOIT PAS ÊTRE ENGAGÉE PENDANT L'OPÉRATION DE RÉGLAGE.**

3. TONTE DE L'HERBE

3.1 Accrocher correctement le câble de rallonge comme illustré. Pour le démarrage, appuyer sur le bouton de blocage (2) et tirer sur le levier (1) de l'interrupteur.

3.2 Pendant la tonte, faire en sorte que le câble électrique se trouve toujours derrière soi et dans une partie du terrain déjà tondue.

La pelouse aura un plus bel aspect si elle est toujours tondue à la même hauteur et dans les deux sens perpendiculaires alternativement.

Une machine munie du système MULCHING (hachage-paillage) coupe l'herbe, la hache finement puis le rejette par soufflage dans le gazon. L'herbe coupée n'est donc pas collectée.

Le fonctionnement optimal de ce système MULCHING nécessite le respect des règles suivantes:

1. Ne pas couper l'herbe trop courte. N'enlever au maximum que le tiers de sa longueur.
2. Maintenir toujours le dessous du carter de coupe en parfait état de propreté.

3. Toujours utiliser un couteau bien affûté.
4. Eviter de tondre le gazon lorsque l'herbe est mouillée car celle-ci se colle alors facilement sous le carter et les résultats obtenus ne sont plus aussi bons.

3.3 Lorsque le travail est terminé, relâcher le levier (1). Débrancher D'ABORD la rallonge électrique de la prise de secteur (2) et ENSUITE du côté du contacteur de la tondeuse (3). ATTENDRE L'ARRÊT DE LA LAME avant d'effectuer toute intervention sur la tondeuse.

NOTE IMPORTANTE

Si le moteur s'arrête à cause de surchauffe durant son fonctionnement, il est nécessaire d'attendre au moins 5 minutes avant un nouvel essai.

4. ENTRETIEN ORDINAIRE

IMPORTANT – Il est indispensable d'effectuer des opérations d'entretien régulières et soignées pour maintenir pendant longtemps les niveaux de sécurité et les performances originelles de la machine. Garder la tondeuse dans un endroit sec.

- 1) Porter des gants de travail résistants avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, d'entretien ou bien de réglage sur la machine.
- 2) Après chaque coupe, enlever les débris de gazon et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du châssis, pour éviter qu'en séchant ils ne rendent le prochain démarrage particulièrement difficile.
- 3) Il est possible que la peinture de la partie interne du châssis se détache au cours du temps à cause de l'action abrasive du gazon coupée; dans ce cas il faut intervenir rapidement en faisant des retouches avec une peinture anti-rouille, afin de prévenir la formation de la rouille qui entraînerait la corrosion du métal.

4.1 Toutes les opérations sur la lame doivent être exécutées dans un centre spécialisé.

Remarque pour le centre spécialisé: Remonter la lame (2) en respectant l'ordre illustré sur la figure ; veiller à serrer la vis centrale (1) avec une clé dynamométrique tarée à 16 - 20 Nm.

4.2 Ne pas l'asperger au jet d'eau et éviter de mouiller le moteur et les composants électriques.

Si vous avez des doutes ou des problèmes de nature quelconque, n'hésitez pas à contacter votre Point d'Après-Vente le plus proche ou votre Revendeur.

Manufactured by:
GGP ITALY SPA • Via del lavoro, 6 • I-31033 Castelfranco Veneto (TV) - ITALY



		 L_{WA} dB
Model:		
Type:		
(Year)	S/N°	CE



www.stiga.com

GGP Sweden AB - Box 1006 - SE-573 28 TRANAS

71503913/0